

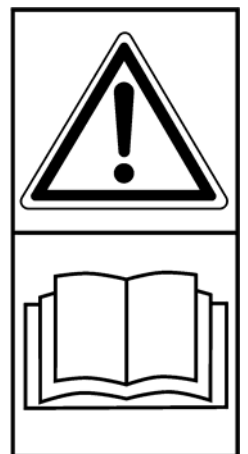


Instruktionsbok och Underhållsanvisning

Frösåmaskin APV100 Classic Plus



OBS! Läs igenom instruktionsboken innan användning.



TREJON AB
Företagsvägen 9
SE-911 35 VÄNNÄSBY
SWEDEN
Tel: + 46 (0)935 39 900
Fax: + 46 (0)935 39 919



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1	Introduktion	7
1.1	Inledning	7
1.2	Beskrivning	7
1.3	Höger och vänster hand.....	7
2	Säkerhetsinstruktioner	8
2.1	Säkerhetsföreskrifter.....	8
2.2	Säkerhetsymboler	11
3	Användning av maskin	12
3.1	Montering	12
3.2	Tömning av behållaren på oanvänt utsäde.....	13
3.3	Körning med maskin	14
3.4	Justeringar	15
4	Felsökning	18
5	Service och underhåll	19
5.1	Allmänt	19
5.2	Inför säsongsstart	19
5.3	Efter säsongens slut	19
6	Reservdelar	20
6.1	Använd original reservdelar	20
6.2	Reservdelslista.....	20
	För reservdelslista, se bilaga i slutet av manualen.	20
	EG-konformitetsintyg	21
	Garanti- / Överlåtelsebevis	22

SÄKERHETSSYMBOLER

OBS! Denna varningssymbol hittar Du överallt i denna instruktionsbok och ska göra Dig uppmärksam på säkerhetsinstruktioner för dig själv, dina anställda och övriga personer som kommer i beröring med maskinen. Försummelse av dessa instruktioner kan förorsaka allvarliga skador och även dödsfall.

Denna symbol betyder följande:



**VARNING!
SE UPP!
DIN SÄKERHET ÄR I FARA!**

Varningsord

Var uppmärksam för varningsorden **VARNING!** och **OBS!** (OBSERVERA!) i säkerhetstexter. Orden har valts utifrån följande riktlinjer:



Varning!:

Markera farliga situationer som, om de inte undviks, skulle kunna resultera i allvarliga skador och även dödsfall. Dessa innefattar också faror som kan hända när skyddsutrustning och/eller skyddsskärmar är borttagna. Varningsorden kan också användas för att varna för vådlig användning.



OBS!

Markera riskabla situationer där lätt eller lindriga personskador kan resultera om de inte undviks. Används även för att varna för att maskinskada kan uppstå om anvisningarna inte följs.

Bäste kund,

Vi tackar Dig för att Du valde en TREJON produkt och hoppas Du blir nöjd.

Genom att läsa manualen och följa dess rekommendationer försäkras Ni Er om att få längsta möjliga livslängd och en effektiv användning av maskinen.

Vi har gjort denna manual för att ni ska kunna få en god överblick över hur maskinen fungerar och vilka säkerhets och underhållsföreskrifter som måste följas vid arbete med maskinen. Om några frågor uppstår vid bruk av maskinen eller vid läsning av denna bok är Ni alltid välkomna att kontakta oss.

TREJON AB
Företagsvägen 9
SE-911 35 Vännäsby
Sweden

Tel: + 46 (0)935 399 00
Fax: + 46 (0)935 399 19
Fax reservdelar. +46 (0)935 202 41
e-mail: info@trejon.se
Hemsida: www.trejon.se

Ärade återförsäljare.

För att garantin ska träda i kraft och alla lagliga krav uppfyllas, ber vi Er fylla i garantibeviset tillsammans med kunden och återsända det till TREJON.

Garantin träder i kraft samma dag som maskinen överlåtes till kunden.



Checklista vid leveranskontroll:

Kontrollera om eventuella transportskador. Anmäl till transportföretaget	
Se över redskapet nog innan användning och kolla att all emballagematerial har tagits bort. Gör dig av med emballagematerialet på ett miljövänligt sätt.	
Kontrollera att leveransen är komplett enligt maskinorder/följsedel.	
Kontrollera åtdragningen av skruvförband, dessa skall även efterdras av användaren efter de första arbetstimmarna.	
Med hjälp av instruktionsboken gått igenom och förklarat idrifttagande, användande samt underhåll av maskinen respektive tillbehör för kunden	
Utför funktionskontroll.	
Instruktionsbok överlämnat till kunden.	
Fyll Garantibeviset tillsammans med kunden och skicka till TREJON AB. Finns som bilaga till denna manual och som kopia längst bak.	

1 Introduktion

1.1 Inledning

Vi tackar Er för valet av denna APV100 frösåmaskin. Vi har koncentrerat oss på att tillverka en bra maskin som skall hålla i många år. Då maskinens livslängd inte bara beror på oss utan även på Er, har vi sammanställt en bruksanvisning i vilken vi beskriver rätt skötsel och bruk av maskinen. Läs därför noga igenom hela denna anvisning. Tag alltid kontakt med den återförsäljare där du köpt maskinen, när du skall beställa reservdelar eller behöver annan service. Återförsäljaren är din naturliga servicepartner. Vid reservdelsbeställning, ta alltid reda på rätt modell, typ och serienummer se maskinskylt placerad på chassiet.

1.2 Beskrivning

Detta är en mångsidig maskin konstruerad för spridning av mellangrödor och gräsfrö, samtidigt som man kan sprida huvudgrödor eller snigelbekämpningspellets. Den är INTE avsedd för saltspridning och annan halkbekämpning vintertid.

Innan maskinen tas i bruk är det absolut nödvändigt att du läser igenom hela denna instruktionsbok med säkerhetsinstruktioner. På detta sätt försäkrar du dig om en problemfri drift.

1.3 Höger och vänster hand

I denna instruktionsbok gäller termer höger och vänster hand så som man ser mot traktorns bak, dvs. sett bakifrån i maskinens färdriktning.

2 Säkerhetsinstruktioner



2.1 Säkerhetsföreskrifter

Läs manual. Samtliga maskinförare skall läsa och förstå innehållet i hela denna manual och säkerhetsföreskrifterna så att det inte finns några oklarheter om brukandet av maskinen/redskapet innan det tas i bruk. Vid frågetecken kontakta din återförsäljare. Det är förbjudet att använda maskinen om användaren inte känner till riskfaktorerna i samband med maskinens användning och inte kan agera om en risksituation uppstår vid användningen.

Läs, iaktta och förstå betydelsen av samtliga skydds-, bruks-, varnings- och positionsdekaleringar på maskinen och i manualen.

Saker och ting kan hända när man använder detta redskap som inte kan förebyggas i formgivning eller med mekaniska delar. Dessvärre kan mänsklig vårdslöshet upphäva våra inbyggda säkerhetsåtgärder. Således är förebyggande av olyckor och arbetsskydd beroende på ansvarsfull användning av redskapet och inbyggda säkerhetsåtgärder. Endast utbildad personal bör använda redskapet.

Maskinen är endast avsedd för utomhusbruk.

Handhavande. Lär och praktisera maskinens arbetssätt och reglage innan den används.

Tillkoppling av maskin. Anslut maskinen på rätt sätt, vistas inte mellan traktorn och maskinen vid tillkoppling.

Se till att redskapet är korrekt monterat, inställt och i brukbart skick.

Säkra arbetsområdet. Håll obehöriga personer, speciellt barn borta från maskinens arbetsområde eller maskin som repareras.

Var uppmärksam på den skaderisk som föreligger av material som kan slungas iväg av maskinen under arbetets gång

Maskinens skyddsutrustning. Maskinen får användas endast om alla fabrikantens originalskydd för rörliga mekanismer är på rätt plats och korrekta.

Se till att skydds- och bruksdekaleringar är i bra skick och uppsatt på rätt sätt, om inte ersätt dem omedelbart.

Nya skydds- och bruksdekaleringar kan beställas utan extra kostnad. Skriv modell och tillverkningsnummer på beställningen.

Rörliga delar. Se till att armar, ben eller övriga kroppsdelar samt klädesplagg inte kommer i kontakt med maskinens rörliga delar. Bär ej löst sittande kläder.

Låt maskinen arbeta själv, stoppa ej in händer och fingrar för att hjälpa till.

Lyftning och sänkning av maskin.

Var försiktig vid lyftning och sänkning av maskin/maskindel.

Stabilitet. Maskinen får inte framföras med en traktor som inte har tillräckligt vikt över framaxeln/bakaxel så att styrningen och stabiliteten av traktorn påverkas. För att säkerställa dragfordonets styr- och bromsegenskaper skall minst 20% av dragfordonets vikt vila på framaxeln.

Montera ballastvikter om behov finns, läs traktorns instruktionsbok.

Framförande av maskin. Var försiktig under arbete vid ojämna markförhållanden, nära diken och staket, se upp för dolda faror, anpassa arbetshastigheten.
Vid arbete i branta slutningar bör särskild försiktighet iakttas:
Försök kör i samma riktning som slutningen och inte tvärs över.
Undvik snabba starter och inbromsningar när maskinen kör uppför eller nedför slutningar.
Om man tvingas köra tvärs över branta slutningar, minska hastigheten, se upp för ojämnheter, undvik tvära svängar samt var medveten om den tyngdpunktsförflyttning som sker vid upplyftning av monterat redskap.
Om traktorn välter, håll fast i ratten.

Mörkerkörning. Vid arbete under mörker måste arbetsområdet belysas.

Förare. Trötta, berusade, drogade eller på annat sätt påverkade personer så att de inte kan kontrollera sina rörelser, får inte använda maskinen.
Maskinen får bara köras av en person, den som sitter i traktorn, inga passagerare är tillåtna.
Det är förbjudet för personer utan traktorkörkort att använda maskinen.

Personlig skyddsutrustning. Skyddsutrustning, typ skyddshjälm, skyddsglasögon, skyddsskor och handskar, rekommenderas för personal under montering, drift, justering och underhåll.
Under dammiga förhållanden, håll traktorhyttens dörrar och fönster stängda. Under vissa förhållanden kan ljudnivån överstiga 90dB, håll traktorns dörrar och fönster stängda, använd hörselskydd.

Skötsel. Kontrollera, justera och underhåll maskinen enligt anvisningarna.

Regelbunden översyn. Kontrollera hela maskinen regelbundet. Sök efter lösa, slitna, skadade delar, samt läckage.

Säkerhet vid underhåll och service. För underhåll och justering av maskinen måste den placeras på en fast, jämn yta

Traktormotorn måste vara avstängd, alla rörliga delar avstannade, maskinen nedsänkt till marken och handbromsen ansatt under all rengörning, kontroll, justering, underhåll och reparation.

Rengör maskinen noggrant innan reparation och lagring.

Lager och hydrauliska komponenter bör inte rengöras med högtryckstvätt.

Om allmän rengörning sker med för högt tryck kan lacken skadas.

Efter rengörning ska maskinen smörjas enligt smörjplan, och en kort provkörning bör genomföras.

Vibrationer. Om vibrationer uppstår i maskinen måste den omedelbart stängas av för undersökning av orsaken. Byt ev. skadade delar.

Nödstopp. Stanna maskinen omedelbart om den stöter emot ett hinder. Stäng av motorn, ta ut nyckeln, kontrollera och reparera eventuella skador innan arbetet fortsätter.

Du skall veta hur nödbromsar fungerar på traktorn och redskapet, samt vara förbered på hur du skall agera vid en nödsituation.

Svetsning. Skydda lager, hydraulik och elektronikkomponenter om svetsning skall utföras.
Innan svetsning inleds skall elektronikkomponenterna kopplas loss, samtidigt som svetsens jordklämma placeras nära det ställe där svetsningen sker.

Brandrisk. Vid överhettning av maskindelar skall du söka orsaken och stänga av maskinen. Skördeavfall är lättantändligt, ta bort skörderester och oljesmuts. Det rekommenderas att brandsläckare finns i närheten. Rökning i närheten av maskinen är förbjuden.





Reservdelar. Använd endast original reservdelar till maskinen. Om ni har några frågor om maskinen eller dess funktion, kontakta återförsäljaren eller Trejon AB

2.2 Säkerhetsymboler

Samtliga varningsdekaler ska vara rena och läsbara.

Förlorade eller skadade dekaler måste ersättas, beställ nya dekaler från din återförsäljare.

Symbolen till höger visar följande:

	<p>Varning ! Studera instruktionsboken noga innan användning, så att brukaren känner maskinen väl.</p>	
	<p>Varning ! Vistas ej i närheten, håll säkerhetsavstånd från maskinen när den är igång. Den som kör måste samtidigt ha god uppsikt i området där maskinen arbetar, körning där människor, djur och byggnader finns bör undvikas. Titta aldrig mot spridartallriken medan maskinen är igång. De ämnen som används i spridaren kan vara giftiga. Skyddskläder inklusive ansikts- och ögonskydd ska användas. För aldrig in handen i behållaren när maskinen är i gång.</p>	

3 Användning av maskin

3.1 Montering

Maskinen kan monteras fram (fig.1) eller bak (fig.2) på en traktor, eller på ett jordbearbetande redskap. t.ex. en kultivator. Stativet, en stålplatta (8mm tjock) med en påsvetsat lodrätt stålprofil, kan placeras på lämpligt ställe och sedan fixeras genom mothållsplattan (8mm galvaniserad platta) med fyra M10-sexkantskruvar. Mothållsplattan ingår i standardleveransen. För att garantera en stabil fastsättning montera med lämpligt långa M10-skruvar med god anliggning.

Tips: Vid fastsättning av såmaskinen, lossa de två vingmuttrarna på stativets nederdel. Dra isär maskin och stativdelen (med stålplattan). Härigenom kan du enkelt montera stativet på bärarfordonet utan att behöva lyfta hela såmaskinen.



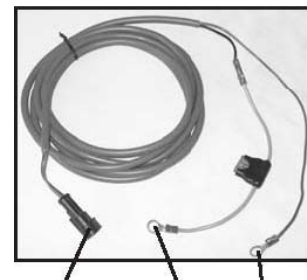
fig. 1



fig. 2



fig.3



Anslutning till
handenhet

+ Pol (med
20A säkring)

- Pol

fig.4

Montering av handenhet

En hållare i stål ingår i standardutrustningen. Hållaren sätts fast med två skruvar på lämplig plats i traktorhytten (fig.3). För att minska skaderisken så förvaras överlång kabel i traktorhytten.

Tips: Se till att hållare/handenhet monteras så att du från förarplatsen har bästa möjliga överblick av displayen.

Elektriska anslutningar

Såmaskinen levereras med kablage och anslutning för montering till traktorns batteri (längd ca 3m). Om du använder andra anslutningsdon, så måste det kontrolleras att de ger perfekt kontakt. Säkringen får inte avlägsnas, om så görs så kan handenheten skadas. På den tvåpoliga kabeln, så skall ledaren med säkringen (20A) (fig.4) anslutas till batteriets plus-pol (+), och den andra ledaren till minus-pol (-).

OBS! I det fall att inte standard batterikabel används, så skall den ha en area av 2,5mm² och vara utrustad med säkring.

När inte såmaskinen används så bör batterikabeln kopplas loss från batteriet, annars kommer handenheten att fortsätta dra ström ur batteriet.

Den fyrpoliga kabeln skall kopplas mellan såmaskinen och handenheten.

3.2 Tömning av behållaren på oanvänt utsäde

Behållaren kan tömmas genom att skruva loss täcklocket nere på behållarens framsida och samla upp innehållet i en säck eller behållare. För fullständig tömning av behållaren, vänd den upp och ner. Behållaren är fäst i botten med fyra skruvar (fig.5), samt med sexkantskruvar i överdelen. De övre skruvarna lossas lättast från insidan av behållaren.

Tips! Vid återmontering av behållaren, täta skarven mot den nedersta, koniska delen med silikon, allt för att hindra inträngning av vatten och fukt.



fig.5

3.3 Körning med maskin

Handenhet

Den elektriska frösåmaskinen APV100 Classic har en handenhet med digital display och manöverknappar. På handenhetens undersida finns anslutningar för batteri (två polig), och till såmaskin (fyrpolig).

Nere till vänster på handenheten finns På/Av-knapp. Justering av spridarmotorns hastighet sker med "-" och "+" –knapparna. Nere till höger finns knappar för stängning och öppning av reglerspjället.

Efter tryck på På/Av-knappen så börjar spridartallriken automatiskt att snurra. När spridningsarbetet skall börja tryck på knappen "öppning av spjäll" och kontrollampan ovanför knappen börjar lysa. Vid uppehåll i spridningsarbetet tryck på knappen "stängning av spjäll" (kontrollampan ovanför knappen börjar lysa). Stäng av maskinen/motorn när spridningsarbetet är avslutat.

Tillstånds och fel-meddelanden

Visas i displayen under användning eller som felmeddelande.

"b" batteri fel

Problem	Trolig orsak	Åtgärd
Blinkande "b" på displayen, spjällmotorn stänger och spridarmotorn stannar.	Batterispänningen är för låg eller för ojämn.	Kontrollera batterispänningen och anslutningarna.
Blinkande "b" på displayen. Om denna felkod uppträder så går det inte att starta maskinen. Varning! Vid laddning av batteriet, försäkra dig om att såmaskinen är avslagen, om inte kan spänningstoppar skada maskinen.	Maskinen påslagen i samband med laddning av batteriet.	Koppla bort batteriladdaren, kontrollera batterispänningen och anslutningarna.

"E" huvud fel

Problem	Trolig orsak	Åtgärd
Blinkande "E" på displayen	Kabelbrott, motorkabel	Kontrollera motorkabel, och att spridartallriken kan röras fritt
Blinkande "E" på displayen	Låst motor/spridartallrik	Kontrollera motorkabel, och att spridartallriken kan röras fritt

3.4 Justeringar

Spridningsområde och justering

Spridningsbredden beror på frönas vikt och spridartallriken hastighet. Såmaskinen är konstruerad för att sprida småpellets över en bredd av 24m. För att uppnå denna spridningsbredd så måste traktorns batteri och generator vara i god kondition, allt för att rätt hastighet på spridartallriken skall kunna uppnås. Var god och se spridningstabellen för rekommenderade inställningar för att uppnå önskat spridningsmönster. Vi rekommenderar att spridaren monteras på ungefär 1m höjd ovan marken, för att kunna uppnå optimal spridning.

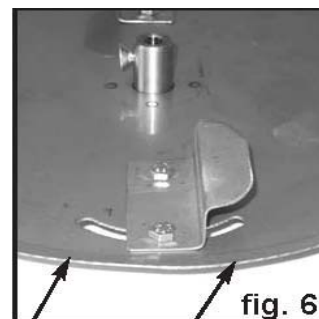
Tips: När såmaskinen monterats på maskiner med liten arbetsbredd, så kan såmaskinen lutas något framåt för att underlätta optimal spridning i arbetsområdet.

Notera att behållare endast kan tömmas helt om den är monterat i horisontellt läge. Vid användning av tillbehöret "styrskivor", montera de på framsidan av såmaskinen. Den används vid små arbetsbredder (mindre än 4m) och säkerställer en precis spridning i arbetsområdet.

Spridartallrik

Spridartallriken roterar moturs. En justering av spridartallriken vingar (fig.6) möjliggör justering av spridningsmönstret för ett specifikt material. Detta resulterar i en ännu jämnare lateral spridning. Vid normal användning bör vingarna vara helt radiellt inställda. Vid speciella tillfällen när den laterala spridningen inte är ideal, kan vingarna justeras enligt följande (inställning när man är vänd framåt och tittar på tallriken):

- Vingarna justeras framåt = Spridningsmaterialet lämnar spridartallriken senare = såmaskinen sprider mer på höger sida.
- Vingarna justeras bakåt = Spridningsmaterialet lämnar spridartallriken tidigare = såmaskinen sprider mer på vänster sida.



Vinge
flyttad
bakåt

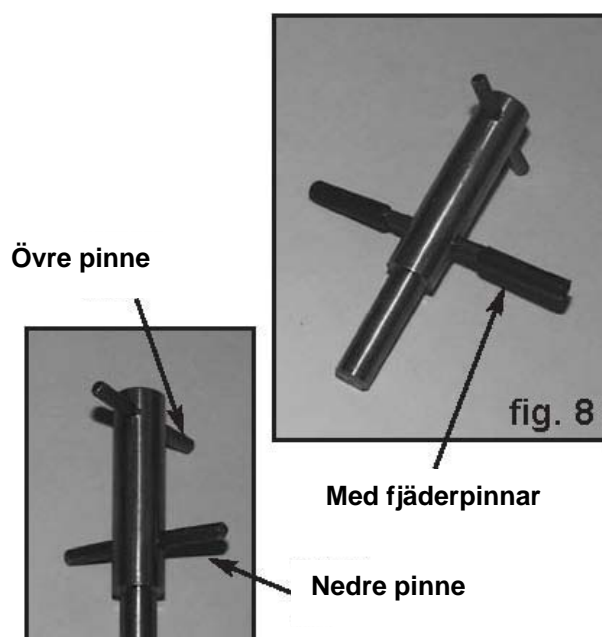
Vinge
flyttad

Omrörare

Vid normal användning så behöver omröraren endast vara utrustad med en pinne (så därför är maskinerna utrustade på detta sätt vid leverans). Om behovet skulle finnas av en kraftigare omrörarverkan i det övre pinnläget (t.ex. vid spridning av gräsfrö), gör enligt följande:

- Fjäderpinnarna (finns med i standardleveransen) skall monteras på omrörarens lägre pinnläge (fig.8) = detta ökar omrörareffekten.
- Om nödvändigt, så kan den andra pinnen (som finns med tillsammans med fjäderpinnarna i en liten plastpåse) monteras i det övre pinnläget (fig.7).

Med dessa åtgärder så garanteras ett starkare materialflöde, antingen för väldigt lätt eller sammanhängande material (t.ex. gräsfrö eller fuktigt material).



Styrplåtar

Styrplåtarna behövs Ej under normala förhållanden. Du kan styra spridningsområdet genom att använda någon av de tre styrplåtarna (levereras med standardleveransen). Styrplåtarna monteras bakom spridartallriken (antingen på vänster eller höger sida), med M6-skruvar.

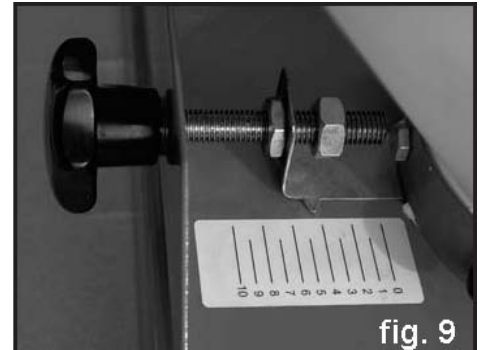
Plåtarna kan hjälpa till med att skraddarsy spridningsbilden efter dina önskemål.

Här är två exempel:

- För att endast sprida på en sida, använd den längre styrplåten. Montera den med M6-vingmuttern på den gängade skruven bakom spridartallriken.
- Såmaskinen är monterad på en kultivatorharv eller annat jordbearbetningsredskap, och spridningsmönstret överlappar mer på den ena sidan. I detta läge, använd en av de korta styrplåtarna för att begränsa spridningen på den sida där överlappningen är för stor.

Kalibreringstest

Inställningen av det rostfria spjället (läge 0 – 10) styr genomflödet av frön, och kan justeras med vredet på såmaskinens vänstra sida (fig.9).
Läge 0 = helt stängt. Läge 10 – helt öppet.



-) Välj lämplig inställning på spjället ifrån spridningstabellen (= finns som bilaga i slutet. Under kalibreringstestet samlas materialet bäst upp i kalibreringskärlet (tillbehör), eller om inte något sådan finns kan en kartong användas t.ex. den som maskinen levererades i. I detta fall avlägsna ena sidan och placera den tresidiga kartongen över såmaskinen så att allt frö samlas upp.
-) Ställ in spridartallrikens rotationshastighet och spjällets öppning enligt spridningstabellen (välj värden som motsvarar de som kommer att användas i fält). Fröna samlas nu upp i kärlet/kartong. Kalibreringstestet avslutas automatiskt, och spritt material samlas upp i en säck/påse.

-) Följande formel används för att bestämma spridningen (kg/min):

$$\frac{\text{Önskad giva (kg/ha)} \times \text{traktorns hastighet (km/h)} \times \text{spridningsbredd (m)}}{600} = \text{vikt (kg/min)}$$

Exempel:

$$\frac{5,0 \text{ (kg/ha)} \times 12 \text{ (km/h)} \times 12 \text{ (m)}}{600} = 1,2 \text{ (kg/min)}$$

Uppsamlingskärlet vägs före och efter kalibreringstestet, vilket ger vikten på materialet som samlades ihop under provtiden t –minuter. Materialvikten (kg) delas sedan i provtiden (t) vilket ger spridningsmängd per minut (kg/min).

-) Nu måste materialet som samlades in under testtiden vägas.
-) Efteråt är det möjligt att justera inställningsvärdena tills ett återtest.
-) Återupprepa denna procedur så många gånger som krävs för att hitta den önskade spridningsmängden.
-) Under arbetet i fält så bör hastighet, spridningsmängd och spridningsmönster observeras med jämna intervaller (och kontrolleras om nödvändigt).

Spridningstabeller finns som bilaga i slutet av denna instruktionsbok.

Parkering och förvaring av maskinen

Maskinen bör helst förvaras under tak. Vid förvaring utomhus bör handenheten monteras loss och förvaras inomhus.

4 Felsökning

Problem	Lösning
Inget händer sedan maskinen slagits på.	Kontrollera att strömförsörjningen till handenheten är korrekt ansluten, särskilt att rätt stift är anslutna till batteriet. Felaktig anslutning kan medföra skador på handenheten. Säkringen får INTE avlägsnas.
Spridartallriken börjar inte rotera efter att maskinen slagit på	Kontrollera att kabeln mellan handenheten och såmaskinen är korrekta och rätt anslutna. Kolla att spridartallriken går lätt att snurra för hand. Om det finns motstånd vid rotation av spridartallriken: <ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera att det inte finns något främmande föremål i behållaren som hämmar omröraren/spridartallriken från att röra sig fritt. - Kontrollera att spridartallriken ej ligger an mot gummit som finns mellan motor och tallrik. Om så är fallet lossas de nedre skruvarna på skivan och den lyfts 1-2mm. Dra åt skruvarna igen. Nu måste också de två övre skruvarna lossas och omröraren skjutas ned något för att ej lämna en öppning från behållaren. Om det går lätt att rotera spridartallriken: <ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera att den nedre skruven på spridartallriken, vilken håller den mot motoraxeln är åtdragen.
Spridningsmönstret inte optimalt	Som beskrivits i tidigare avsnitt så kan spridningen justeras med vinklarna på spridarvingarna. Det går också att montera såmaskinen något snedställt i förhållande till bäraren för att kompensera spridningsmönstret. Praktisk erfarenhet visar. Om såmaskinen monterats på kultivator harv eller annat redskap (med smalare arbetsbredd) och materialet är spritt in i rullen, så kan såmaskinen monteras med en vinkel under horisontlinjen (= vinklad neråt). OBS! Såmaskinen kan endast tömmas helt om den monterats horisontellt.
Efter att spjället stängts så fortsätter frön att rinna ned på spridartallriken.	Skruva av locket över servomotorn och spjället. Kontrollera att sliden kan röra sig utan hinder. Servomotorn kan justeras i avlänga hål för att ställas i rätt läge. Om du aktiverar sliden med styrenheten syns den rätta positionen. Kontrollera att plastskivan som sitter på omrörarens axel inte har för stort spel. Om så är fallet lossas den övre skruven på spridartallriken och sänk omröraraxeln något. Därefter dras skruven åt igen. Kontrollera att spridartallriken kan röra sig fritt.
Spridningen överlappar kraftigt åt någon sida.	Se avsnittet om styrskenor.



Varning!

När någon typ av rengöring, underhåll, reparation eller service skall utföras på maskinen, se till att maskinen är nedsänkt till marken traktorns motor avstängd. Ta ur nyckeln från tändningslåset.

5 Service och underhåll



Varning!

När någon typ av rengöring, underhåll, reparation eller service skall utföras på maskinen, se till att maskinen är nedsänkt till marken traktorns motor avstängd. Ta ur nyckeln från tändningslåset.

Lita aldrig helt på traktorns lyftanordning utan palla upp redskapet ordentligt på pallbockar eller dylikt så att det inte faller. Använd alltid skyddsutrustning, såsom glasögon och handskar när underhåll utförs.

För att förebygga personskada, använd inte fingrarna för att undersöka smala öppningar.

Se till att inga andra personer finns i närheten som kan skadas.

5.1 Allmänt

Underhåll maskinen med omsorg för att erhålla ett kostnadseffektivt arbete, lång livslängd och bibehållande av maskinens värde. Använd endast ändamålsenliga handverktyg. Allt arbete som ska utföras under upphöjd maskin får endast ske om maskinen har säkrats med pallbockar. Använd endast ändamålsenliga handverktyg. Håll maskinen ren under chassie för god funktion samt förhindrande av korrosion. Använd inte högtryckstvätt vid rengöring av lager, el och hydraulkomponenter. Efter rengöring av maskinen smörjs maskinen, och provkörs en kort stund.

Använd nedanstående tabell för korrekt åtdragningsmoment för skruvförband på maskinen.

Tabell 1 - Åtdragningsmoment för skruvförband

Diameter	Klass 8.8		Klass 10.9	
	Nm	lb.ft.	Nm	lb.ft.
M8	25	18	35	26
M10	50	37	70	52
M12	90	66	125	92
M14	140	103	200	148
M16	215	155	305	225
M18	295	217	420	309
M20	420	302	590	438

När låsmutter används, öka vridmomentet 5%.

5.2 Inför säsongstart

Skall samtliga ovanstående punkter gås igenom. Om maskinen får en god service ger detta en betydligt längre livslängd och en mer bekymmersfri användning.

5.3 Efter säsongens slut

Skall maskinen rengöras grundligt, därefter servas maskinen. Byt ut slitna eller skadade delar. När maskinen är torr rekommenderar vi att Ni stryker ett tunt lager med olja på de ställen där färgen har nöts bort.

Förvara maskinen i ett torrt utrymme.

6 Reservdelar

6.1 Använd original reservdelar

Du står inför valet mellan "original" eller "kopia"!
Valet avgörs ofta av priset. Ett "billigt" köp kan i slutändan stå dig dyrt.

Några skäl för att välja TREJONs originaldelar:

- Kvalitet och passform
- Tillförlitlig funktion
- Högre livslängd och därmed en bättre ekonomisk drift
- Garanterad tillgänglighet genom TREJONs försäljningspartners

TREJONs originaldelar och tillbehör är konstruerade speciellt för dessa maskiner. Monteringen och/eller användningen av icke originaldelar och tillbehör kan negativt förändra tekniska egenskaper hos er maskin. Tillverkaren lämnar ingen garanti för skador som uppstår pga. att inte originaldelar eller originaltillbehör har använts.

Garantin gäller inte för egenmäktiga förändringar som genomförts på maskinen.



Tag kontakt med den återförsäljare där du köpt maskinen, när du skall beställa reservdelar eller behöver annan service.

Vid reservdelsbeställning, ta alltid reda på rätt modell, typ och serienummer se maskinskytt placerad på chassiet.

6.2 Reservdelslista

För reservdelslista, se bilaga i slutet av manualen.



EG-konformitetsintyg

enligt EG-norm 98/37/EG

Vi **TREJON FÖRSÄLJNING AB**
 (anbudsgivarens namn).....

SE – 911 35 Vännäsby, Företagsvägen 9
 (fullständig företagsadress – vid befullmäktigade samarbetspartner med säte inom EG uppges även tillverkarens företagsnamn och adress)

intygar med ensamansvar att nedanstående produkt,

**Frösåmaskin
 APV100 Classic**

 (fabrikat, typ)

för vilket detta intyg gäller, uppfyller gällande, grundläggande säkerhets- och hälsoskydds-föreskrifter enligt EG-norm 98/37/EG,
 (om tillämpligt)
 samt uppfyller kraven enligt övriga gällande EG-normer.

— — —

 (titel och/eller nummer samt publikationsdatum för övriga EG-normer)

(om tillämpligt)

Följande norm(er) och/eller teknisk(a) specifikation(er) har legat till grund för ett fackmässigt införande av de i EG-normerna angivna säkerhets- och hälsoskyddsföreskrifterna:

EN ISO 12100-1 : 2003 EN ISO 12100-2 : 2003

 (titel och/eller nummer samt publikationsdatum för norm(er) och/eller teknisk(a) specifikation(er))

Vännäsby, 01.01.2009

 Utfärdat (ort/datum)

Håkan Johansson
Verkställande Direktör

 (Namn, befattning och underskrift av behörig medarbetare)



Garanti- / Överlåtelsebevis

Garantivillkor

- | | |
|------------------------|---|
| Allmänt om garanti | - För TREJON –garantin gäller nedan angivna villkor, samt de specifika garantivillkor som ställs av respektive leverantör. Dessa finns bifogade i instruktionsboken för respektive maskin i förekommande fall. |
| Garantins giltighet | - TREJON –garantin gäller 12 månader från inköpsdatum vid användning för eget bruk.
- 3 månader vid kommersiell användning. |
| Garantin ersätter | - Skadade delar som konstateras ha gått sönder vid <u>normalt</u> slitage på grund av tillverknings- eller råvarufel.
- Endast arbetskostnad för byte av skadad garantidel, ersätts enligt av TREJON auktoriserad prislista. Avdrag kan förekomma för att nå en genomsnittlig kostnad för liknande arbeten. |
| Garantin ersätter inte | - Kostnader för frakt av maskin eller delar.
- Resekostnader.
- Eventuella följdkostnader som uppkommer till följd av skada på maskinen.
- Maskin som köparen själv gjort/låtit göra ändringar på.
- Skador som beror på normal förslitning av maskinen – ej hänförlig till fabriktionsfel, bristfällig service, användarens oerfarenhet eller användning av reservdelar som inte är original.
- Onormal eller olämplig användning av maskinen.
- Slitdelar såsom slangar, tätningar, oljor, batterier, remmar, knivar etc.
- Garantitiden för utbytta delar under garantitiden upphör samtidigt som maskinens garantitid. |
| Förfarande | - TREJON AB skall kontaktas innan omfattande garantiarbeten påbörjas.
- TREJONs reklamationsrapport skall sändas senast 3 veckor efter utfört arbete för att gälla. Returnering av utbytta delar sker endast på begäran av TREJON. |
| OBSERVERA! | Garantin träder i kraft förutsatt att maskinens GARANTI- / ÖVERLÅTELSEBEVIS har återsänts vederbörligen ifyllda till TREJON inom 14 dagar från försäljningsdatum. |

Överlåtelsebevis:

Maskinköparen bekräftar med sin underskrift att han mottagit handbok och studerat den samt fått erforderliga förarinstruktioner och gjort leveranskontroll



VÄNLIGEN TEXTA!

Produkt: _____ Serien: _____

Säljare: _____ Företag: _____

Säljarens underskrift: _____ Inköpsdatum: _____

Köparens namn: _____ Telefon: _____

Adress: _____ Postnr: _____

Ort: _____ Land: _____

Ort & Datum: _____ Köparens underskrift: _____

Spridningstabeller

Tabellerna ska användas som riktlinjer och är inte tillämpliga i varje konkret fall eftersom ett antal ytterligare faktorer måste beaktas. Exempelvis vikt per tusen frön (Thousand Grain Weight, TGW),

Spridningshöjd: 1 m

Gräsfrö

Arbetsbredd	2,5 m				4,0 m				6,0 m			
Varvtal	2 - 3				3 - 5				8 - 9			
Hastighet km/h	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12
Spjällöppning												
15 kg/ha	4,8	5,1	5,7	5,9	3,9	4,3	5,2	5,5	3,8	4,0	4,5	5,5
25 kg/ha	5,2	5,5	7,0	8,2	5,0	5,3	6,6	7,2	6,0	7,5	8,2	9,0

Vit klöver

Arbetsbredd	3,0 m				6,0 m				12,0 m			
Varvtal	2				3				8			
Hastighet km/h	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12
Spjällöppning												
10 kg/ha	1,0	1,2	1,4	1,6	1,3	1,5	1,8	2,0	1,6	1,9	2,1	2,3

Phacelia (Honungsört)

Arbetsbredd	3,0 m				6,0 m				10,0 m			
Varvtal	2 - 3				4				8 - 9			
Hastighet km/h	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12
Spjällöppning												
12 kg/ha	2,0	2,3	2,6	2,9	2,8	3,0	3,6	4,5	3,0	3,2	3,8	5,0

Senapsfrö

Arbetsbredd	3,0 m				6,0 m				15,0 m			
Varvtal	1 - 2				4				8 - 9			
Hastighet km/h	6	8	10	12	6	8	10	12	8	10	15	20
Spjällöppning												
10 kg/ha	1,6	1,9	2,1	2,3	2,0	2,3	2,5	3,0	2,8	3,5	4,5	6,0
20 kg/ha	2,2	2,6	3,2	3,4	3,0	3,3	4,0	5,5	4,0	4,8	6,5	8,5

Bovete

Arbetsbredd	3,0 m (50 kg/ha)				3,0 m (80 kg/ha)			
Varvtal	2				2			
Hastighet km/h	4	6	8	10	4	6	8	
Spjällöppning	6,0	7,0	8,0	9,5	7,0	9,0	10,0	

Vicker

Arbetsbredd	3,0 m				6,0 m				9,0 m			
Varvtal	2				4				6			
Hastighet km/h	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12
Spjällöppning												
10 kg/ha	2,5	3,0	3,2	3,6	2,7	3,0	3,3	3,7	2,8	3,1	3,9	4,1
20 kg/ha	3,5	3,8	4,0	4,2	3,7	4,0	4,5	5,2	4,2	4,8	6,0	6,5
Justering av vingar	1 normal 1 halvt framåt				båda normalt				båda normalt			

Lusern

Arbetsbredd	3,0 m				6,0 m				9,0 m			
Varvtal	2				4				8			
Hastighet km/h	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12
Spjällöppning												
10 kg/ha	1,5	1,7	1,8	2,0	1,2	1,8	2,0	2,3	2,0	2,2	2,8	3,0
20 kg/ha	2,0	2,5	2,7	2,9	2,5	3,0	3,6	3,6	3,0	3,3	3,9	4,3
Justering av vingar	båda halvt framåt				1 normal 1 helt framåt				1 normal 1 helt framåt			

Röd klöver

Arbetsbredd	3,0 m				6,0 m				9,0 m			
Varvtal	2				5				6			
Spjällöppning	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12
15 kg/ha	2,8	3,3	3,5	4,0	1,6	1,8	2,0	3,5	1,9	2,5	2,9	3,5
20 kg/ha	3,3	3,8	4,2	4,5	1,8	2,2	2,8	3,5	2,5	3,2	3,6	4,0

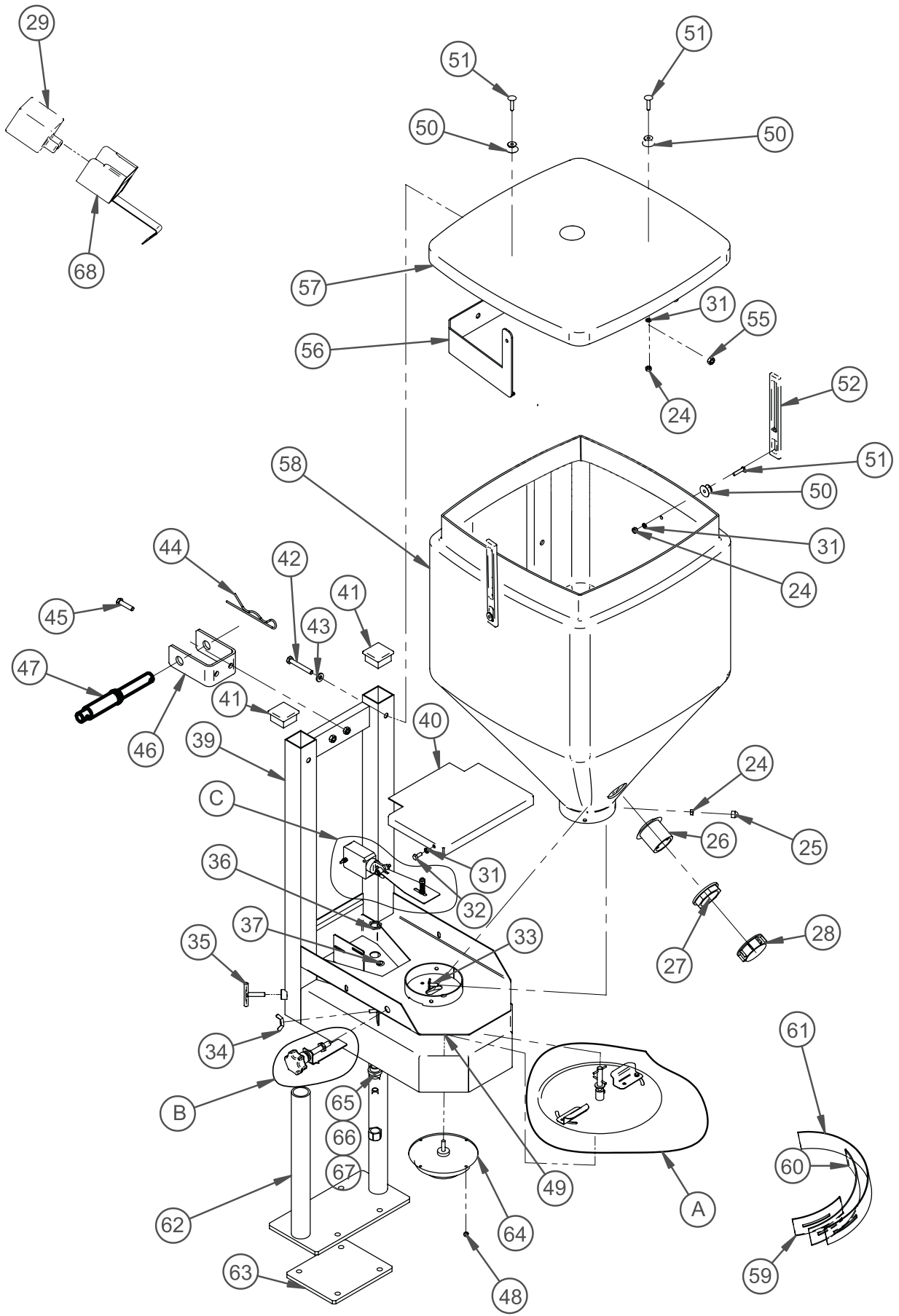
Delicia pellets

Arbetsbredd	12,0 m				15,0 m				18,0 m				20,0 m			
Varvtal	5 - 6				7 - 8				8 - 9				9			
Hastighet km/h	10	15	20	10	15	20	10	15	20	10	15	20	10	15	20	
Själlöppning (3 kg/ha)	2,2	2,8	3,0	2,2	3,0	3,3	2,3	2,7	3,0	2,2	2,7	3,2				

Mesurool pellets

Arbetsbredd	12,0 m				15,0 m				20,0 m				24,0 m			
Varvtal	5 - 6				7 - 8				8 - 9				9			
Hastighet km/h	10	15	20	10	15	20	10	15	20	10	15	20	10	15	20	
Spjällöppning (5 kg/ha)	3,1	4,5	5,0	3,1	3,5	4,1	3,5	4,0	4,7	3,0	4,0	5,0				

Det är viktigt att då och då kontrollera inställningarna. Vindhastighet ska också beaktas vid arbete med vida arbetsbredder.

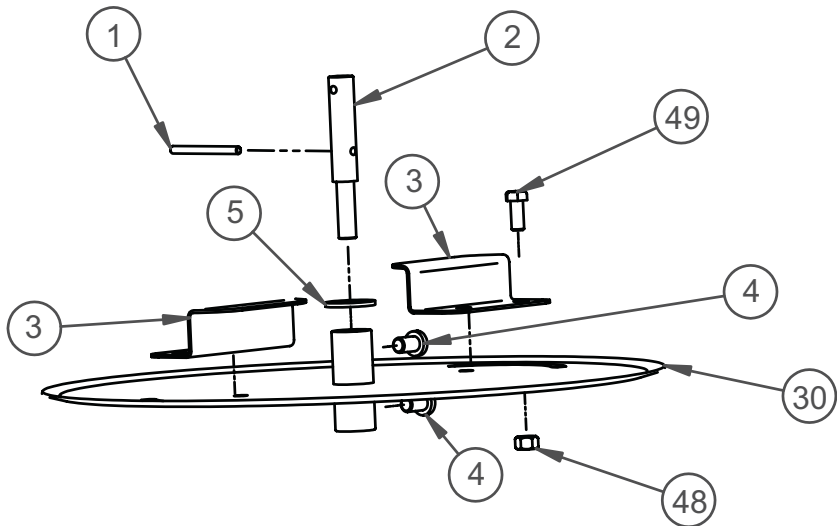


Streuprofi CLASSIC plus Parts List

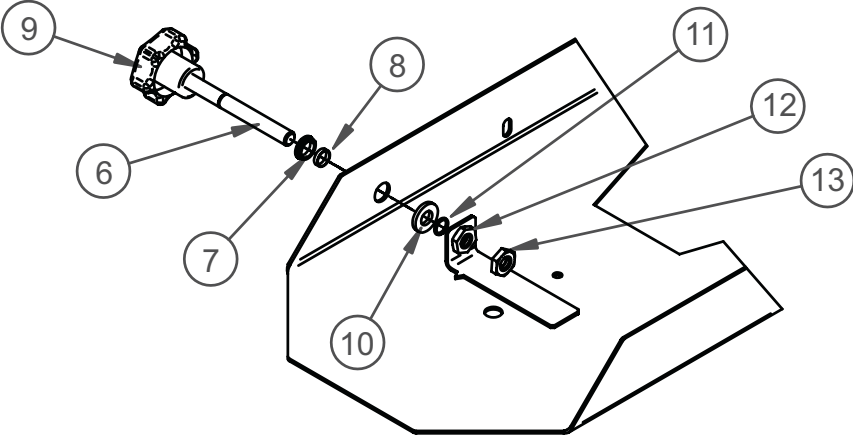
No.	Part No.	Quantity	Description
1	200763	2	Stainless steel pin M3x35mm
2	200178	1	Agitator shaft
3	200346	2	Vanes
4	200143	2	Cross countersunk screw M6x10mm DIN965-8.8 Gal.Zn
5	200161	1	Plastic washer M6 -DIN9021-Polyamid
6	200822	1	Threaded rod M10x85mm
7	---	1	Plastic ring
8	---	1	Steel ring
9	200156	1	Plastic grip - with M10 female threaded insert
10	200116	1	Galvanised washer M10 -DIN134
11	200823	1	Lock washer -DIN471-M10x1.0mm - DIN471-10x1,0
12	200179	1	Stainless steel shuter
13	200104	1	Hexagonal nut M10 -DIN934-8GAL.ZN.
14	200106	2	Self-locking nut M4 -DIN985-8GAL.ZN.
15	200112	4	Washer M4 -DIN134-ST-GAL.ZN.
16	200100	2	Hexagonal nut M4 -DIN934-8GAL.ZN.
17	200800	2	Hexagonal head screw M4x45mm -DIN933-8.8GAL.ZN.
18	200132	1	Hexagonal head screw M6x30mm -DIN933-8.8GAL.ZN.
19	200108	1	Self locking nut M6 -DIN985-8GAL.ZN.
20	200181	1	Stainless steel slide-valve
21	200157	1	Stainless steel spring - 0.8x8x30mm DIN2098
22	200133	1	Hexagonal head screw M6x40mm -DIN933-8.8GAL.ZN.
23	200159	1	Protective rubber hose
24	200102	10	Hexagonal nut M6 -DIN934-8GAL.ZN.
25	200160	4	Plastic cap - black M6
26	200666	1	Outlet - male threaded plastic adapter 2" BSP
27	200666	1	Outlet - plastic hexagonal Nut 2" BSP
28	200666	1	Outlet - plastic closed adapter cap - 2" BSP
29	200900	1	Electronic control module KS 40
30	200182	1	Stainless steel disc
31	200114	9	Washer M6 -DIN134-ST.GAL.ZN.
32	200263	2	Hexagonal head screw M6x16mm -Din933-8.8 GAL.ZN.
33	200762	4	Galvanised retaining screw M6x18mm
34	200472	1	Wing nut M6 -GAL-ZN.
35	200328	2	Winged screw M8x35 Galvanised
36	200320	1	Stainless steel M13x nut
37	200338	2	Rubber washer
38	200145	1	Slide-valve motor 12 V d.c.
39	200175	1	Steel Frame - APV Broadcaster
40	200180	1	Motor cover-plate
41	200802	2	Plastic caps 45x45mm
42	200428	2	Hexagonal head screw M8x65mm -DIN933-8.8GAL.ZN.

No.	Part No.	Quantity	Description
43	200115	2	Steel washer M8 -DIN134-ST.GAL.ZN.
44	200144	1	Spring pin - single 19 mm diam.
45	200735	2	Hexagonal head screw M8x35 -DIN933-8.8GAL.ZN.
46	201536	1	Three-point steel bracket galvanised KAT 2 - NEW
47	201537	1	Retaining bolt for three-point hitch - 19mm diam. gal. KAT 2 - NEW
48	200107	6	Self-locking nut M5 -DIN985-8.8GAL.ZN.
49	200123	6	Hexagonal head screw M5x12 -DIN933-8.8GAL.ZN.
50	200154	4	Plastic clamp - hollow circular
51	200142	4	Mushroom head screw M6x30 -DIN603-8.8-GAL.ZN.
52	200155	2	Rubber fastener black
55	200109	2	Self-locking nut M8 -DIN985-8GAL.ZN.
56	200321	1	Steel support-bracket
57	200212	1	Plastic hopper 100 litre yellow Polyethylene
58	200211	1	Plastic lid 100 litre Hopper -yellow Polyethylene
59	200183	1	Deflector - short
60	200184	1	Deflektor - medium
61	200185	1	Deflector - long
62	200176	1	Steel tubing and plate - inner frame
63	200177	1	Counter plate 170x140x8 mm
64	200798	1	Electric motor 12 V d.c. MF100S
65	200236	1	Electric cable guide-plastic male thread
66	200236	1	Rubber insert for electric cable guide
67	200236	1	Plastic cap for electric cable guide
68	200880	1	Steel bracket - control module CLASSIC plus
	200158	2	Spring dowel M4x18mm -for steel pins
	200807	1	Electric cable 6m für Streuprofi Plus
	200808	1	Electric cable 3m für Streuprofi Plus
	200738	1	Electrical connector housing 2-way female
	200746	1	Electrical connector housing 2-way male
	200739	1	Electrical connector housing 4-way female
	200750	1	Electrical connector housing 4-way male
	200751	6	Electrical connectors female 0.75-1.5
	200740	6	Electrical connectors male 0.75-1.5
	200742	12	Rubber seal -red
	201192	1	Control modul plastic display cover CLASSIC plus
	200167	1	Label "Warning" three-languages
	200168	1	Label "Please read the Operating Instructions"
	201193	1	Label "Streuprofi CLASSIC plus"
	200347	1	Label "Shutter scale 0-10"
	201194	1	Label "Model No. + CE CLASSIC plus"

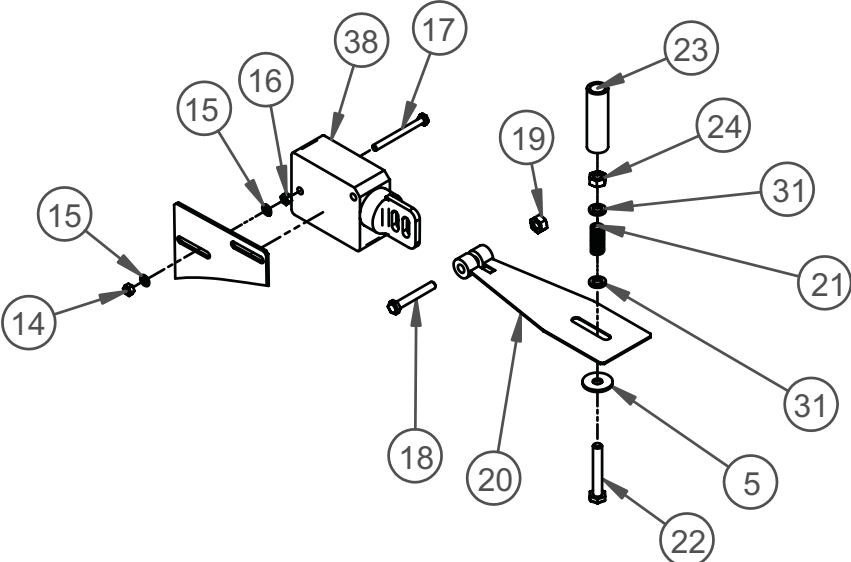
DISC ASSEMBLY - DETAILED DRAWING - A



AJUSTABLE SCREW ASSEMBLY - DETAILED DRAWING - B



SLIDER VALVE AND MOTOR - DETAILED DRAWING - C



Parts list for Detailed Drawing A - Disc Assembly

No.	Part No.	Quantity	Description
1	200763	2	Stainless steel pin 3x35 mm
2	200178	1	Agitator Shaft
3	200346	2	Vane
4	200143	2	Cross countersunk screw M6x10mm -DIN965-8.8GAL.ZN.
5	200161	1	Plastic washer M6 -DIN9021-Polyamid
30	200182	1	Stainless steel disc
48	200107	4	Self-locking nut M5 DIN985-8GAL.ZN.
49	200123	4	Hexagonal head screw M5x12mm -DIN933-8.8GAL.ZN.

Parts list for Detailed Drawing B -Adjustable Screw Assembly

No.	Part No.	Quantity	Description
6	200822	1	Threaded Rod M10x85mm
7	---	1	Plastic ring
8	---	1	Steel ring
9	200156	1	Plastic grip - M10 female threaded insert
10	200116	1	Steel washer M10 -DIN134-ST.GAL.ZN.
11	200823	1	Lock washer M10x1,0mm -DIN471-10x1.0
12	200179	1	Stainless steel shutter
13	200104	1	Hexagonal nut M10 -DIN934-8GAL.ZN.

Parts list for Detailed Drawing C - Slider Valve and Motor

No.	Part No.	Quantity	Description
5	200161	1	Plastic washer -M6 DIN9021-Polyamid
14	200106	2	Self-locking nut M4 -DIN985-8GAL.ZN.
15	200112	4	Washer M4 -DIN134-ST.GAL.ZN.
16	200100	2	Hexagonal nut M4 -DIN934-8GAL.ZN.
17	200800	2	Hexagonal head screw M4x45mm -DIN933-8.8GAL.ZN.
18	200132	1	Hexagonal head screw M6x30mm -DIN933-8.8GAL.ZN.
19	200108	1	Self-locking nut M6 -DIN985-8GAL.ZN.
20	200181	1	Stainless steel slider valve
21	200157	1	Stainless steel spring DIN2098
22	200133	1	Hexagonal head screw M6x40mm DIN933-8.8GAL.ZN.
23	200159	1	Protective rubber hose
24	200102	1	Hexagonal nut M6 -DIN934-8GAL.ZN.
31	200114	2	Steel washer M6 -DIN134-ST.GAL.ZN.
38	200145	1	Slider valve motor 12 V d.c.

TREJON AB reserverar sig rätten att ändra eller förbättra visade modeller med tekniska eller kommersiella motiveringar, utan krav på att genomföra förändringarna på redan levererade maskiner. Bilder i handboken visar inte nödvändigtvis maskinen som är levererad.

Tekniska uppgifter, mått och vikter är oförbindliga. Fel förbehållna.

© 2009 Trejon AB, Sweden

Eftertryck, översättning samt utdrag får endast genomföras med skriftlig tillåtelse av TREJON AB, Företagsvägen 9, SE – 911 35 Vännäsby.

Alla rättigheter enligt upphovsrättslagen förbehålls.

TREJON AB
Företagsvägen 9
SE-911 35 VÄNNÄSBY
SWEDEN
Tel: + 46 (0)935 39 900
Fax: + 46 (0)935 39 919

